



編集発行：亀岡市生涯学習部市民協働課・〒621-8501 亀岡市安町野々神8番地・TEL 0771-25-5002 (直通)・FAX 0771-22-6372
 Publisher (English Contact): Coordinator for International Exchange・Community Involvement & Exchange, Kameoka City
 Website : <http://www.city.kameoka.kyoto.jp/foreign/english/index.html>・E-mail : syougai-gakusyu@city.kameoka.kyoto.jp

※ J R 亀岡駅からの遠景 (イメージ)
 ※ View from JR Kameoka Station (Artist's impression)



かめおか みらい

亀岡の未来は スタジアムと ともに

Kameoka's Future with the Stadium

※このページの図はイメージであり、決定されたものではなく、
 今後変更されることがあります。

※ This photo is only an artist's impression and is not the final design. Design may change in the future.

京都府が建設する「京都スタジアム (仮称)」。その建設地である亀岡市は、このスタジアムをアコモドキなどの自然と共生する場として、また、明るい未来を切り拓く新たなにぎわい創出の拠点となるよう、完成に向けて取り組みを進めています。(京都府議会6月定例会で、専用球技場整備費予算審議中)

Kyoto Stadium (tentative name) constructed by Kyoto Prefecture. Kameoka City, the construction site for the new stadium is working to make an area that coexists with the natural environment, including the kissing loach (*Leptobotia curta*). Efforts are also made to make it a place for a new lively generation to build a new future.

(Budgetary discussion on construction costs for the Stadium at the Kyoto Prefecture Council June Regular Meeting)



「夢」と「希望」をもたらすスタジアム

A Stadium Creating Dreams and Hope

京都スタジアム（仮称）は、京都府の公募を受けて、亀岡市がアユモドキのサンクチュアリ（保護区）整備と合わせて自然と共生するスポーツ施設をアピールし、JR 亀岡駅と隣接する交通の便利さや、京都府の中心に位置することなどから、建設地として選定されました。このスタジアムは、新たに整備する「京都・亀岡保津川公園」に設ける「スポーツゾーン」の中心施設として、スポーツやレクリエーションなど、余暇活動と環境教育、啓発などを通じたまちづくりの核として位置付けられるものです。

Kyoto Stadium (tentative name) was selected as the construction site by Kyoto Prefecture. The site will show off a sports facility that coexists with the environment with the development of a kissing loach (*Leptobotia curta*) sanctuary reserve. It is also in a convenient location only a short distance from JR Kameoka Station. In addition to being in the center of Kyoto Prefecture. This stadium will be the main facility of the Sports Zone, which is located at the new Kyoto Kameoka Hozugawa Park. It will be a place for sports, recreation as well as leisure activities, environmental education and development.

見えてきたスタジアムの姿

Getting a picture of the Stadium

スタジアムは山紫水明の地・亀岡の景観と自然環境に調和した施設として整備されます。国際試合の観戦にも適合したスタジアムは、観客と選手との一体感や観戦時の臨場感が高まるゼロタッチのフィールド（最前列の座席がフィールドと同じ高さ）となります。収容人数は車椅子席やテラス席などを含めて約2万席を予定。座席は背もたれがあり、左右の間隔もゆとりのある寸法が確保されるとともに、雨天時にもぬれないよう全席を覆う屋根が設けられます。

バックスタンドには、子どもたちが遊びながら体力づくりもできるクライミングウォールや、アユモドキなどの亀岡の自然を学習する場が設置される予定です。

隣接する河川に生息する天然記念物アユモドキについては、京都府と亀岡市が連携して環境保全専門家会議を設置し、自然と共生する公園・スタジアムの実現を目指し、生息調査や実証実験を重ね、サンクチュアリの整備や広域的な生息環境改善の対策に取り組んでいます。

このスタジアムは、亀岡市が誇る自然環境と新たになぎわい創出の拠点となるものです。未来に夢を描くシンボルとして亀岡の「魅力」を生み出すランドマークとなるよう、事業を推進してまいります。どうぞご期待ください。

The Stadium will be constructed as a facility in harmony with Kameoka's scenic beauty and natural environment.

The stadium is also suitable for international sports events. In addition, the zero touch field (front seat being same height as the field) will give a sense of unity between the spectators and sport players.

Seating capacity will be approximately 20000 including wheelchair seats and terrace seats. The seats have backrests and will be reasonably spacious. Also, all seats will be sheltered in case of rainy weather.

In the back, there will be a climbing wall for children to play and to work out, as well as a learning space to learn about kissing loach (*Leptobotia curta*) and Kameoka's nature.

Kyoto Prefecture and Kameoka City in cooperation have established a Environmental Conservation Specialist Council for protecting the kissing loach (*Leptobotia curta*) in nearby waters. To achieve our goals for the park and stadium, efforts are put into surveys and experiments, maintaining the sanctuary and measures to improve the living environment for these animals. This stadium is an important project for Kameoka's natural environment and for livening up the city. Kameoka City will put efforts into making this an attractive landmark as well as symbol for creating dreams for further generations. Please look forward to its completion.